

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman**

**États financiers consolidés /
Consolidated Financial Statements**

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010 /
For the year ended December 31, 2010

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman**

Table des matières / Index

États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report	3 - 4
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position	5
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations	6
État consolidé de l'évolution de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt	7
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flow	8
Sommaire des principales méthodes comptables / Summary of Significant Accounting Policies	9 - 11
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements	12 - 27

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Aux membres du conseil, résidents et contribuables de la Corporation du village de Casselman

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Corporation du village de Casselman qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2010 et l'état consolidé des résultats, l'état consolidé de l'évolution de la dette nette et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables pour le secteur public du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

To the members of council, inhabitants and ratepayers of the Corporation of the Village of Casselman

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Corporation of the Village of Casselman which comprise the consolidated statement of financial position as at December 31, 2010, and the consolidated statement of operations, the consolidated statement of changes in net debt and the consolidated statement of cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Corporation du village de Casselman au 31 décembre 2010, ainsi que des résultats de son exploitation, de l'évolution de sa dette nette, et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables pour le secteur public du Canada.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation of the Village of Casselman as at December 31, 2010, and the results of its operations, changes in its net debt, and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Embrun (Ontario)

le 27 septembre 2011

Embrun, Ontario

September 27, 2011

BDO Canada SRL/LLP

Comptables Agréés, experts-comptables autorisés
Chartered Accountants, Licensed Public Accountants

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de la situation financière /
Consolidated Statement of Financial Position

31 décembre / December 31

	2010	2009	
Actifs financiers			Financial Assets
Encaisse - avec restrictions (2009 - \$ 48,470 avec restrictions)	\$ 66,917	\$ 596,207	Cash - restricted (2009 - \$ 48,470 restricted)
Placements temporaires (Note 2)	278,608	274,242	Temporary investments (Note 2)
Taxes à recevoir	164,525	283,065	Taxes receivable
Redevances des usagers à recevoir	307,590	335,082	User charges receivable
Créances	1,291,267	613,492	Accounts receivable
Inventaire	<u>104,106</u>	<u>169,726</u>	Inventory
	<u>2,213,013</u>	<u>2,271,814</u>	
Passifs			Liabilities
Découvert en banque	147,610	-	Bank overdraft
Créditeurs et frais courus	1,440,281	1,106,375	Accounts payable and accrued liabilities
Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (Note 4)	640,000	670,000	Landfill closure and post-closure care expenses (Note 4)
Autres éléments de passifs à court terme	63,252	50,659	Other current liabilities
Revenus reportés (Note 5)	411,949	362,310	Deferred revenue (Note 5)
Intérêts courus	10,476	8,881	Accrued interest
Emprunts à long terme nets (Note 6)	8,738,293	7,685,499	Net long-term liabilities (Note 6)
Salaires à payer	<u>12,750</u>	<u>8,259</u>	Wages payable
	<u>11,464,611</u>	<u>9,891,983</u>	
Dette nette	<u>9,251,598</u>	<u>7,620,169</u>	Net debt
Actifs non financiers			Non-financial assets
Immobilisations corporelles (Note 7)	<u>34,792,415</u>	<u>31,975,749</u>	Tangible capital assets (Note 7)
Excédent accumulé (Note 12)	<u>\$ 25,540,817</u>	<u>\$ 24,355,580</u>	Accumulated surplus (Note 12)
Engagements (Note 13)			Commitments (Note 13)

Au nom du conseil d'administration:

On behalf of the board:

Administrateur / Director
Administrateur / Director

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des résultats /
Consolidated Statement of Operations

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2010 Budget	2010 Réel/ Actual	2009 Réel/ Actual	
Revenus				Revenue
Taxes	\$ 1,940,596	\$ 1,952,182	\$ 1,731,156	Taxation
Taxes gouvernementales	23,290	24,924	23,431	Taxation from other governments
Redevances des usagers	2,434,800	2,518,609	2,346,854	User charges
Paiements de transferts				Government transfers
Gouvernement du Canada	10,983	5,630	9,149	Government of Canada
Province de l'Ontario	561,996	468,953	581,129	Province of Ontario
Autres municipalités	80,800	60,800	98,252	Other municipalities
Autres revenus (Note 9)	361,440	362,607	336,380	Other revenue (Note 9)
Revenus du fonds de réserve obligatoire constatés	-	13,119	-	Obligatory reserve fund revenue recognized
	5,413,905	5,406,824	5,126,351	
Dépenses Courantes (Note 10)				Current Expenses (Note 10)
Administration municipale	771,844	894,944	817,891	General government
Sécurité publique	1,260,049	1,201,850	1,098,529	Protection services
Transport routier	1,091,262	1,079,459	1,091,088	Transportation services
Hygiène et écologie	1,979,537	1,979,478	2,152,200	Environmental services
Loisirs et culture	805,025	945,907	895,530	Recreation and cultural services
Urbanisme et aménagement	58,611	156,416	66,292	Planning and development
	5,966,328	6,258,054	6,121,530	
Autres				Others
Transferts liés aux immobilisations corporelles				Transfers related to capital assets
Gouvernement du Canada	913,468	940,018	44,173	Government of Canada
Province de l'Ontario	979,861	1,010,331	171,228	Province of Ontario
Autres municipalités	-	-	11,573	Other municipalities
Autres revenus (Note 9)	-	10,000	44,261	Other revenue (Note 9)
Revenus du fonds de réserve obligatoire constatés	-	60,618	44,124	Obligatory reserve fund revenue recognized
Transferts liés aux réserves et fonds de réserves				Transfer related to reserve and reserve funds
Intérêts gagnés sur les fonds de réserves (Note 9)	-	15,500	16,858	Interest earned on reserve funds (Note 9)
	1,893,329	2,036,467	332,217	
Excédent (déficit) annuel	1,340,906	1,185,237	(662,962)	Annual surplus (deficit)
Excédent accumulé, au début de l'exercice	24,355,580	24,355,580	25,018,542	Accumulated surplus, beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	\$ 25,696,486	\$ 25,540,817	\$ 24,355,580	Accumulated surplus, end of year

Le sommaire des principales méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.
The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de l'évolution de la dette nette /
Consolidated Statement of Changes in Net Debt

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2010 Budget	2010 Réel/ Actual	2009 Réel/ Actual	
Excédent (déficit) annuel	\$ 1,340,906	\$ 1,185,237	\$ (662,962)	Annual surplus (deficit)
Acquisition d'immobilisations corporelles	(8,148,233)	(3,945,808)	(1,635,550)	Acquisition of tangible capital assets
Amortissement des immobilisations corporelles	1,129,142	1,129,142	1,105,041	Amortization of tangible capital assets
Variation de la dette nette	(5,678,185)	(1,631,429)	(1,193,471)	Change in net debt
Dette nette, au début de l'exercice	(7,620,169)	(7,620,169)	(6,426,698)	Net debt, beginning of year
Dette nette, à la fin de l'exercice	\$ (13,298,354)	\$ (9,251,598)	\$ (7,620,169)	Net debt, end of year

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des flux de trésorerie /
Consolidated Statement of Cash Flow

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2010	2009	
Trésorerie provenant de (utilisées par)			Cash provided by (used in)
Activités de fonctionnement			Operating activities
Excédent (déficit) annuel	\$ 1,185,237	\$ (662,962)	Annual surplus (deficit)
Éléments sans incidence sur la trésorerie			Items not involving cash
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>1,129,142</u>	<u>1,105,041</u>	Amortization of tangible capital assets
	<u>2,314,379</u>	<u>442,079</u>	
Variations dans les éléments non liquides			Changes in non-cash operating balances
Diminution des taxes à recevoir	118,540	114,669	Decrease in taxes receivable
Diminution (augmentation) des redevances des usagers à recevoir	27,492	(71,251)	Decrease (increase) in user charges receivable
Diminution (augmentation) des créances	(677,775)	6,623	Decrease (increase) in accounts receivable
Diminution (augmentation) de l'inventaire	<u>65,620</u>	<u>(94,647)</u>	Decrease (increase) in inventory
Augmentation des crédeuteurs et frais courus	333,906	105,250	Increase in accounts payable and accrued liabilities
(Diminution) augmentation des activités de fermeture et d'après fermeture du dépotoir	(30,000)	170,000	(Decrease) increase in landfill closure and post-closure expenses
Augmentation (diminution) des autres éléments de passifs à court terme	12,593	(6,914)	Increase (decrease) in other current liabilities
Augmentation des revenus reportés	49,639	9,718	Increase in deferred revenue
Augmentation des salaires à payer	4,491	996	Increase in wages payable
Augmentation (diminution) des intérêts courus	<u>1,595</u>	<u>(472)</u>	Increase (decrease) in accrued interest
	<u>(93,899)</u>	<u>233,972</u>	
	<u>2,220,480</u>	<u>676,051</u>	
Activités d'investissement en immobilisations corporelles			Capital activities
Acquisition d'immobilisations corporelles	<u>(3,945,808)</u>	<u>(1,635,550)</u>	Acquisition of tangible capital assets
Activités de financement			Financing activities
Nouveaux emprunts à long terme	1,400,000	2,230,000	Additions to long-term liabilities
Remboursement des emprunts à long terme	<u>(347,206)</u>	<u>(278,517)</u>	Repayment of long-term liabilities
	<u>1,052,794</u>	<u>1,951,483</u>	
Variation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	<u>(672,534)</u>	<u>991,984</u>	Net change in cash and cash equivalents
Trésorerie et équivalents de trésorerie, au début de l'exercice	<u>870,449</u>	<u>(121,535)</u>	Cash and cash equivalents, beginning of year
Trésorerie et équivalents de trésorerie, à la fin de l'exercice	<u>\$ 197,915</u>	<u>\$ 870,449</u>	Cash and cash equivalents, end of year
Expliquées comme suit:			Represented by:
Encaisse	\$ 66,917	\$ 596,207	Cash
Placements temporaires	278,608	274,242	Temporary investments
Découvert en banque	<u>(147,610)</u>	<u>-</u>	Bank overdraft
	<u>\$ 197,915</u>	<u>\$ 870,449</u>	

Le sommaire des principales méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.
The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Corporation du village de Casselman

Corporation of the Village of Casselman

Sommaire des principales méthodes comptables /

Summary of Significant Accounting Policies

31 décembre 2010 / December 31, 2010

Nature de l'entreprise

La Corporation du village de Casselman ("la Corporation") fut constituée en vertu des lois provinciales et débuta ses activités en juin 1888. La Corporation est responsable de fournir des services municipaux tels que les services communautaires et bibliothécaires, les services de protection et d'urgence comprenant les services policiers et d'incendie et les services publiques comprenant les services routiers, d'égouts pluviaux et sanitaires, d'eau potable, de collecte d'ordures et de recyclage.

Principes de consolidation

Ces états financiers consolidés reflètent les actifs, passifs, revenus et les dépenses de tous les comités du Conseil et les commissions qui sont détenues ou sous le contrôle du Conseil. Tous les actifs, passifs, revenus et les dépenses interfonds furent éliminés lors de la consolidation.

Le conseil suivant, qui est sous le contrôle du Conseil, a été consolidé:

Conseil de la bibliothèque publique du village de Casselman

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La direction considère les placements dans des instruments du marché monétaire ayant des échéances inférieures ou égales à trois mois comme étant des équivalents de trésorerie.

Inventaire

L'inventaire de terrains détenus pour la revente est évalué au moindre du coût ou de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du coût de remplacement.

Nature of Business

The Corporation of the Village of Casselman ("the Corporation") was created through provincial legislation and commenced operations in June 1888. The Corporation is responsible for providing municipal services such as community services and libraries, emergency and protective services including police and fire and public works including roads, sewers and wastewater, drinking water, garbage and recycling.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements reflect the assets, liabilities, revenues and expenses of all municipal organizations, committees and boards which are owned or controlled by Council. All interfund assets, liabilities, revenues and expenses have been eliminated on consolidation.

The following board controlled by Council has been consolidated:

Village of Casselman Public Library Board

Cash and Cash Equivalents

Management considers all highly liquid investments with maturity of three months or less at acquisition to be cash equivalents.

Inventory

Inventory of land held for resale is recorded at the lower of cost and net realizable value. Cost is determined by using the replacement cost method.

Corporation du village de Casselman

Corporation of the Village of Casselman

Sommaire des principales méthodes comptables /

Summary of significant accounting policies

31 décembre 2010 / December 31, 2010

Immobilisation corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. Le coût inclus tous les coûts directement reliés à l'acquisition ou à la construction des immobilisations corporelles incluant les coûts de transport, d'installation, de conception et d'ingénierie, légaux et les coûts pour la préparation de chantier. Les immobilisations corporelles contribuées sont comptabilisées à leur juste valeur marchande à la date de contribution avec un montant correspondant inscrit en tant que revenu. L'amortissement est comptabilisé sur une base linéaire selon la durée de vie utile estimative et l'immobilisation corporelle débutant lorsque l'actif est disponible à l'utilisation comme suit:

Actifs linéaires	8 à 100 ans
Améliorations de terrains	20 à 25 ans
Améliorations locatives (basé sur période de location)	
Bâtiments	20 à 60 ans
Équipements, fournitures et machinerie	5 à 20 ans
Véhicules	5 à 15 ans

La municipalité a recours à une approche modifiée par composantes. L'enregistrement des composantes individuelles d'actifs est effectué seulement lorsque jugé bénéfique. Si l n'est pas jugé bénéfique, les composantes sont enregistrées dans la catégorie "actifs linéaires".

Les actifs linéaires sont composés des chemins, des trottoirs et des ponts ainsi que de l'infrastructure pour l'eau, les égouts et les égouts pluviaux.

Placements temporaires

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur marchande.

Revenus reportés

Les revenus grevés d'affectations d'origine externe suite à une loi, un règlement ou une entente et indisponibles pour fin d'utilisation municipale générale sont présentés comme revenus reportés à l'état consolidé de la situation financière. Le revenu est constaté à l'état consolidé des résultats dans l'exercice au cours duquel les ressources sont utilisées aux fins prescrites.

Transferts du gouvernement

Les transferts du gouvernement, qui inclus les subventions législatives, sont reconnus dans les états financiers dans l'exercice où les charges connexes sont encourues, prévoyant que les transferts sont autorisés, que les critères d'admissibilité sont rencontrés, et qu'une estimation raisonnable des montants peut être faite.

Tangible Capital Assets

Tangible capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Cost includes all costs directly attributable to acquisition or construction of the tangible capital asset including transportation costs, installation costs, design and engineering fees, legal fees and site preparation costs. Contributed tangible capital assets are recorded at fair value at the time of the donation, with a corresponding amount recorded as revenue. Amortization is recorded on a straight-line basis over the estimated useful life of the tangible capital asset commencing once the asset is available for productive use as follows :

Linear assets	8 to 100 years
Land improvements	20 to 25 years
Leasehold improvements (based on term of lease)	
Buildings	20 to 60 years
Equipment, furniture and machinery	5 to 20 years
Vehicles	5 to 15 years

The municipality uses a modified component approach, electing to record individual asset components where it is clearly beneficial. If it is not deemed beneficial to record the individual asset component it is recorded in "Linear assets".

Linear assets include roads, sidewalks and bridges as well as the infrastructure for water, sewer and storm sewers.

Temporary Investments

Temporary investments are recorded at the lower of cost and market value.

Deferred Revenue

Revenues restricted by legislation, regulation or agreement and not available for general municipal purposes are reported as deferred revenue on the consolidated statement of financial position. The revenue is reported on the consolidated statement of operations in the year in which it is used for the specified purpose.

Government Transfers

Government transfers, which include legislative grants, are recognized in the financial statements in the year in which events giving rise to the transfers occur, providing the transfers are authorized, any eligibility criteria have been met, and reasonable estimates of the amount can be made.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Sommaire des principales méthodes comptables /
Summary of significant accounting policies

31 décembre 2010 / December 31, 2010

Comtés et conseils scolaires

La Corporation perçoit des revenus de taxes au nom des Comtés Unis de Prescott et Russell et des conseils scolaires. Les taxes, autres revenus, dépenses, actifs et passifs relatifs aux activités des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell ne sont pas présentés dans ces états financiers consolidés.

Constatation des produits

Les taxes sont constatées comme produits dans l'exercice où elles sont prélevées.

Les charges reliées à l'usage d'eau et des égouts sont comptabilisées comme redevances des usagers. Les revenus provenant des frais de connection sont constatés lorsque la connection est établie.

Les subventions conditionnelles sont constatées dans la mesure où les conditions rattachées ont été remplies. Les subventions inconditionnelles sont constatées lorsqu'elles deviennent recevables.

Les subventions pour l'acquisition d'immobilisations corporelles sont constatées au cours de l'exercice dans laquelle les charges connexes sont encourues.

Les ventes de services et autres revenus sont constatés sur une base d'exercice.

Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers consolidés conformément aux normes comptables pour le secteur public du Canada, la direction doit établir des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et des passifs à la date du bilan ainsi que le montant des revenus et dépenses de l'exercice. Les résultats actuels peuvent différer des estimations de la direction lorsque de l'information additionnelle devient disponible dans le futur. Les postes où il y a des estimations significatives sont la durée de vie utile des immobilisations corporelles et les activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir.

County and School Boards

The Corporation collects taxation revenue on behalf of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell. The taxation, other revenues, expenses, assets and liabilities with respect to the operations of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell are not reflected in these consolidated financial statements.

Revenue Recognition

Taxation revenues are recognized as revenue in the year in which they are levied.

Charges for sewer and water usage are recorded as user charges. Connection fee revenues are recognized when the connection has been established.

Conditional grant revenue is recognized to the extent the conditions imposed on it have been fulfilled. Unconditional grant revenue is recognized when monies are receivable.

Grants for the acquisition of tangible capital assets are recognized in the year in which eligible expenses are made.

Sales of services and other revenue are recognized on an accrual basis.

Use of Estimates

The preparation of consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future. Areas of significant estimates are useful life of tangible capital assets and landfill closure and post-closure care expenses.

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2010 / December 31, 2010

1. Instruments financiers / Financial instruments

Les instruments financiers de la Corporation sont composés des placements temporaires, des taxes à recevoir, des redevances des usagers à recevoir, des créances, du découvert en banque, des créditeurs et frais courus, des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoire, des autres éléments de passifs à court terme, des intérêts courus, des emprunts à long terme nets et des salaires à payer.

La Corporation est exposée à un risque de taux d'intérêt en ce qui concerne son emprunt temporaire car celui-ci est sujet au taux d'intérêt préférentiel.

À moins d'avis contraire, selon la direction, la Corporation n'est pas exposée à un risque de taux de change ni à un risque de crédit qui seraient matériels et qui proviendraient des instruments financiers. La valeur marchande des instruments financiers est approximativement égale à la valeur aux livres à moins d'avis contraire.

The Corporation's financial instruments consist of temporary investments, taxes receivable, user charges receivable, accounts receivable, bank overdraft, accounts payable and accrued liabilities, landfill closure and post-closure care expenses, other current liabilities, accrued interest, net long-term liabilities and wages payable.

The Corporation is exposed to interest rate risk on its temporary loan as it is subject to the prime rate of interest.

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Corporation is not exposed to significant currency or credit risks arising from the financial instruments. The fair values of these financial instruments approximate their carrying values, unless otherwise noted.

2. Placements temporaires

2. Temporary Investments

	2010	2009
--	------	------

Avec restrictions	278,608	274,242	Restricted
Restrictions pour fins de revenus reportés.	Restricted for deferred revenue purposes.		

3. Emprunt temporaire / Temporary Loan

L'emprunt temporaire, au maximum de \$ 500,000, est remboursable sur demande et les intérêts sur cette dette sont calculés au taux préférentiel plus 0.75% et sont payables mensuellement. Cette dette est garantie par une convention de sûreté générale. Au 31 décembre 2010, le montant autorisé mais non versé par l'institution financière s'élève à \$ 352,390..

The temporary loan, with a maximum lending capacity of \$ 500,000, is due on demand and bears interest at prime rate plus 0.75%, calculated and payable monthly. The loan is secured by a general security agreement. As at December 31, 2010, the undrawn credit capacity under this facility is of \$ 352,390..

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

4. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir / Landfill Closure and Post-Closure Care Expenses

Les frais courus estimés pour ces dépenses sont reconnus au fur et à mesure que la capacité du dépotoir est utilisée. Les frais courus reconnus représentent la portion des dépenses totales estimées reconnues au 31 décembre 2010, basé sur la capacité cumulative utilisée à cette date, comparé à la capacité totale estimée du dépotoir.

Les exigences des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir ont été définies en conformité avec les normes de l'industrie et incluent le recouvrement final et la revégétation du dépotoir, la surveillance des puits, l'échantillonnage et l'analyse des eaux souterraines et des eaux de surface, la surveillance du niveau des eaux souterraines et la préparation des rapports au Ministère des affaires municipales et du logement. Les frais courus enregistrés sont basés sur des estimations et des hypothèses en rapport à des événements couvrant une période de plus de 15 ans, tout en utilisant la meilleure information disponible à la direction. Des événements futurs pourraient affecter de façon significative les estimés des dépenses totales, des capacités utilisées ou du total des capacités disponibles et les frais courus estimés, et seraient reconnus de façon prospective comme un changement d'estimation, lorsqu'appllicable.

La capacité disponible estimée du dépotoir est de 67 % des capacités totales estimées. La période estimée des activités d'après-fermeture est de 15 ans. Cependant, puisque le dépotoir est fermé temporairement, la totalité des coûts de fermeture et d'après-fermeture ont été comptabilisés.

The estimated liability for these expenses is recognized as the landfill site's capacity is used. The reported liability represents the portion of the estimated total expenses recognized as at December 31, 2010, based on the cumulative capacity used at that date, compared to the total estimated landfill capacity.

Landfill closure and post-closure care requirements have been defined in accordance with industry standards and include final covering and landscaping of the landfill, the monitoring of well development, groundwater and surface water sampling and analysis, groundwater level monitoring and reporting to the Ministry of Municipal Affairs and Housing. The reported liability is based on estimates and assumptions with respect to events extending over a 15 year period using the best information available to management. Future events may result in significant changes to the estimated total expenses, capacity used or total capacity and the estimated liability, and would be recognized prospectively, as a change in estimate, when applicable.

The estimated remaining capacity of the landfill site is 67% of its total estimated capacity. The period for post-closure care is estimated to be 15 years. Since the landfill is temporarily closed, the full amount related to landfill closure and post-closure expenses have been recorded.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

5. Revenus reportés

	2010	2009
Fonds de réserves obligatoires		
Redevances d'exploitation	\$ 345,525	\$ 322,712
Autres		
Parcs récréatifs	1,827	1,827
Crédit pour la taxe d'essence	57,722	24,182
Location de glace	<u>6,875</u>	<u>13,589</u>
	\$ 411,949	\$ 362,310

La variation nette, au cours de l'année, des revenus reportés avec restriction s'explique comme suit:

	Redevances d'exploitation / Development Charges
Revenus reportés, début	\$ 322,712
Fonds avec restrictions reçus au cours de l'année	92,184
Intérêts gagnés	4,366
Revenus constatés durant l'année	<u>(73,737)</u>
	\$ 345,525

6. Emprunts à long terme nets

Le solde des emprunts à long terme inscrit à l'état consolidé de la situation financière est composé des éléments suivants:

	2010	2009
Banque Nationale du Canada		
Prêt, 5.27%, remboursable par versements mensuels de \$ 13,499 capital et intérêts, échéant en août 2023.	\$ 1,502,141	\$ 1,576,497
Prêt, 5.26%, remboursable par versements mensuels de \$ 13,488, capital et intérêts, échéant en novembre 2024.	1,595,221	1,670,964
Prêt, 4.83%, remboursable par versements mensuels de \$ 11,992, capital et intérêts, renouvelable en décembre 2017.	1,874,601	1,919,088
Prêt, 3.28%, remboursable par versements mensuels de \$ 7,962, capital et intérêts, renouvelable en novembre 2015.	1,396,315	-

5. Deferred Revenue

Obligatory Reserve Funds
Development charges
Other
Park land
Gas tax refund
Skating rink rental

The net change during the year in the restricted deferred revenue balances is made up as follows:

Deferred revenue, beginning
Restricted funds received during the year
Interest earned
Revenue recognized during the year

6. Net Long-Term Liabilities

The balance of the long-term liabilities reported on the consolidated statement of financial position is made up of the following:

National Bank of Canada
Loan, 5.27%, payable by monthly instalments of \$ 13,499, principal and interest, due in August 2023.
Loan, 5.26%, payable by monthly instalments of \$ 13,488, principal and interest, due in November 2024.
Loan, 4.83%, payable by monthly instalment of \$ 11,992, principal and interest, renewable in December 2017.
Loan, 3.28%, payable by monthly instalments of \$ 7,962, principal and interest, renewable in November 2015.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

6. Emprunts à long terme nets (suite)

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Prêt, sans intérêts, remboursable par versement annuel de \$ 31,500, échéant en décembre 2017.

\$ 220,500 \$ 252,000

Corporation de la Municipalité de la Nation

Prêt, sans intérêt, remboursable par versement annuel de \$ 46,000, échéant en 2010, les versements annuels ayant augmentés de \$ 2,000 à chaque année. Remboursé au cours de l'exercice.

- 48,000

Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.

Prêt, 4.86%, remboursable par versements mensuels de \$ 14,545, capital et intérêts, renouvelable en novembre 2019.

2,149,515 2,218,950

\$ 8,738,293 \$ 7,685,499

Les versements de capital des cinq prochains exercices et des années suivantes se chiffrent à:

2011	\$ 357,868
2012	\$ 370,975
2013	\$ 386,549
2014	\$ 402,254
2015	\$ 418,311
Par la suite / Thereafter	\$ 6,802,336

Les versements annuels de capital et d'intérêts requis pour rembourser les emprunts à long terme de la Corporation sont inférieurs au plafond annuel des remboursements prescrit par le ministère des Affaires municipales et du logement.

6. Net Long-Term Liabilities (continued)

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Loan, interest-free, payable by annual instalment of \$ 31,500, due in December 2017.

Corporation of the Nation Municipality

Loan, interest free, payable by an annual instalments of \$ 46,000, due in 2010, the annual instalment increasing by \$ 2,000 every year. Repaid during the year.

Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.

Loan, 4.86%, payable by monthly instalments of \$ 14,545, principal and interest, renewable in November 2019.

Principal payments for the next five years and thereafter are as follows:

The annual principal and interest payments required to service the long-term liabilities of the Corporation are within the annual debt repayment limit prescribed by the Ministry of Municipal Affairs and Housing.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

7. Immobilisations corporelles

7. Tangible Capital Assets

2010

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 797,521	\$ 1,380,652	\$ 392,820	\$ 17,141,370	\$ 7,957,465	\$ 6,517,517
Additions / Additions	261,394	-	41,424	2,497,561	66,920	132,943
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,058,915	1,380,652	434,244	19,638,931	8,024,385	6,650,460
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	213,896	16,491	3,808,102	4,628,346	1,600,211
Amortissement / Amortization	-	61,342	12,262	338,792	265,214	102,426
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	275,238	28,753	4,146,894	4,893,560	1,702,637
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	\$ 1,058,915	\$ 1,105,414	\$ 405,491	\$ 15,492,037	\$ 3,130,825	\$ 4,947,823

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2010

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 737,196	\$ 5,610,341	\$ 5,024,111	\$ 888,181	\$ 46,447,174
Additions / Additions	105,193	411,074	411,075	18,224	3,945,808
Coût, à la fin / Cost, end of year	842,389	6,021,415	5,435,186	906,405	50,392,982
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	258,340	2,129,538	1,583,325	233,176	14,471,425
Amortissement / Amortization	79,978	113,801	100,817	54,510	1,129,142
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	338,318	2,243,339	1,684,142	287,686	15,600,567
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end fo year	\$ 504,071	\$ 3,778,076	\$ 3,751,044	\$ 618,719	\$ 34,792,415

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2009

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 797,521	\$ 964,252	\$ 315,000	\$ 16,439,203	\$ 7,836,143	\$ 6,416,046
Additions / Additions	-	416,400	77,820	702,167	121,322	101,471
Coût, à la fin / Cost, end of year	797,521	1,380,652	392,820	17,141,370	7,957,465	6,517,517
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	152,554	6,300	3,478,410	4,364,624	1,500,910
Amortissement / Amortization	-	61,342	10,191	329,692	263,722	99,301
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	213,896	16,491	3,808,102	4,628,346	1,600,211
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end fo year	\$ 797,521	\$ 1,166,756	\$ 376,329	\$ 13,333,268	\$ 3,329,119	\$ 4,917,306

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2009

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 681,649	\$ 5,544,994	\$ 4,958,095	\$ 858,721	\$ 44,811,624
Additions / Additions	55,547	65,347	66,016	29,460	1,635,550
Coût, à la fin / Cost, end of year	<u>737,196</u>	<u>5,610,341</u>	<u>5,024,111</u>	<u>888,181</u>	<u>46,447,174</u>
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	184,004	2,015,737	1,482,575	181,270	13,366,384
Amortissement / Amortization	74,336	113,801	100,750	51,906	1,105,041
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	<u>258,340</u>	<u>2,129,538</u>	<u>1,583,325</u>	<u>233,176</u>	<u>14,471,425</u>
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end fo year	\$ 478,856	\$ 3,480,803	\$ 3,440,786	\$ 655,005	\$ 31,975,749

La valeur comptable nette des immobilisations corporelles qui ne sont pas amorties parce qu'elles sont en construction est de \$ 3,903,626 (2009 - \$ 1,154,537).

The net book value of tangible capital assets not being amortized because they are under construction is \$ 3,903,626 (2009 - \$ 1,154,537).

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

8. Régime de retraite

La Corporation fait des cotisations au régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (RREMO), qui est un régime de multi-employeurs, pour ses employés à temps plein. Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées qui spécifie la prestation de retraite à recevoir de la part des employés basé sur le nombre d'années de services et la rémunération. Le Conseil d'Administration qui représente les membres du régime ainsi que les employeurs, est responsable de la gestion du régime de retraite, incluant les investissements des actifs et l'administration de bénéfices. La Corporation a adopté les principes comptables des régimes à cotisations déterminées pour ce régime en raison d'un manque d'informations disponibles pour appliquer les principes des régimes à prestations déterminées. RREMO fournit des services de régime de retraite à plus de 409,746 membres actifs et retraités et à approximativement 931 employeurs.

À tous les ans, un actuaire indépendant détermine la position financière du Régime de Retraite Principal RREMO (le Régime) en comparant la valeur actuarielle des actifs investis à la valeur courante estimée de tous les bénéfices que les membres ont gagnés à date. L'évaluation actuarielle la plus récente du Régime a été faite au 31 décembre 2010. Les résultats de cette évaluation démontraient des passifs actuariels de \$60,035 millions pour les bénéfices courus pour les services et des actifs actuariels à cette même date de \$55,568 millions indiquant un déficit actuariel de \$4,467 millions. Comme RREMO est un régime multi-employeurs, tout surplus ou déficit du régime est la responsabilité conjointe des organisations municipales de l'Ontario et de ses employés.

Par conséquent, la Corporation ne reconnaît pas sa part de tout surplus ou déficit du RREMO. Le montant cotisé à RREMO pour 2010 était de \$ 34,218 (2009 - \$ 0).

8. Pension Agreement

The Corporation makes contributions to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund (OMERS), which is a multi-employer plan, on behalf of all full-time members of its staff. The plan is a defined benefit plan which specifies the amount of the retirement benefits to be received by the employees based on the length of service and rates of pay. The Board of Trustees, representing plan members and employers, is responsible for overseeing the management of the pension plan, including investment of the assets and administration of the benefits. The Corporation has adopted defined contribution plan accounting principles for this plan because insufficient information is available to apply defined benefit plan accounting principles. OMERS provides pension services to more than 409,746 active and retired members and approximately 931 employers.

Each year an independent actuary determines the funding status of the OMERS Primary Pension Plan (the Plan) by comparing the actuarial value of the invested assets to the estimated present value of all pension benefits that members have earned to date. The most recent actuarial valuation of the Plan was conducted at December 31, 2010. The results of this valuation disclosed total actuarial liabilities of \$60,035 million in respect of benefits accrued for service with actuarial assets at that date of \$55,568 million indicating an actuarial deficit of \$4,467 million. Because OMERS is a multi-employer plan, any pension plan surpluses or deficits are a joint responsibility of Ontario municipal organizations and their employees.

As a result, the Corporation does not recognize any share of the OMERS pension surplus or deficit. The amount contributed to OMERS for 2010 was \$ 34,218 (2009 - \$ 0).

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

9. Autres revenus

9. Other Revenue

	2010 Budget	2010 Réel/ Actual	2009 Réel/ Actual	
Amendes	\$ 49,200	\$ 58,632	\$ 56,415	Fines
Dons	1,800	52,374	83,101	Donations
Licences et permis	144,900	127,572	141,956	Licenses and permits
Intérêts et pénalités sur taxes	32,000	22,668	31,876	Interest and penalties on taxes
Intérêts gagnés sur les fonds de réserves	-	15,500	16,858	Interest earned on reserve funds
Autres revenus d'intérêts	28,000	21,531	47,674	Other interest income
Vente de matériaux	5,540	17,226	19,619	Sale of materials
Vente de terrain	100,000	72,604	-	Sale of land
Total	\$ 361,440	\$ 388,107	\$ 397,499	Total

10. Dépenses par nature

Les dépenses totales présentées à l'état consolidé des résultats sont les suivantes:

10. Expenses by Object

Total operating expenses for the year reported on the consolidated statement of operations are as follows:

	2010	2009
Courantes		
Salaires et avantages sociaux	\$ 1,485,772	\$ 1,405,629
Matériaux	572,691	455,804
Services contractuels	2,640,193	2,780,539
Intérêts sur la dette à long terme	396,797	333,104
Contributions à d'autres organismes	33,459	41,412
Amortissement des immobilisations corporelles	1,129,142	1,105,042
	\$ 6,258,054	\$ 6,121,530

Current

Salaries, wages and benefits
Materials
Contracted services
Interest on long-term debt
Contributions to other organizations
Amortization of tangible capital assets

11. Opérations des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell

Durant l'année, les revenus de taxes suivants ont été perçus et remis aux conseils scolaires et aux Comtés Unis de Prescott et Russell:

11. Operations of School Boards and the United Counties of Prescott and Russell

During the year, the following taxation revenues were raised and remitted to the school boards and the United Counties of Prescott and Russell:

	2010	2009
Conseils scolaires	\$ 1,158,687	\$ 1,131,907
Comtés	\$ 1,632,907	\$ 1,532,270

School boards

Counties

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

12. Excédent accumulé

12. Accumulated Surplus

	2010	2009	
Réserves			Reserves
Fonds de roulement	\$ 369,434	\$ 369,434	Working fund
Bibliothèque	14,184	22,500	Library
Hydro Casselman inc.	147,974	147,974	Casselman Hydro Inc.
Terrains détenus pour la revente	104,106	169,726	Land held for sale
Parc industriel	18,709	18,709	Industrial park
Festival de Noël	-	15,000	Christmas festival
	<u>654,407</u>	<u>743,343</u>	
Fonds de réserve (déficit)			Reserve funds (deficit)
Adduction d'eau	722,042	736,769	Waterworks
Fonds d'égouts	-	20,956	Sewer fund
	<u>722,042</u>	<u>757,725</u>	
	<u>1,376,449</u>	<u>1,501,068</u>	
(Déficit) excédent			(Deficit) surplus
Taxes générales	(398,628)	(267,117)	General taxation
Bibliothèque	27,939	20,195	Library
Adduction d'eau	42,647	42,319	Waterworks
Égouts	(247,244)	(149,539)	Sewer
	<u>(575,286)</u>	<u>(354,142)</u>	
Investis dans les immobilisations corporelles	34,792,415	31,975,749	Invested in tangible capital assets
Immobilisations corporelles non financées	(674,468)	(411,596)	Unfinanced tangible capital assets
Fermerture du dépotoir non financée	(640,000)	(670,000)	Unfinanced landfill closure and post-closure
Emprunts à long terme	(8,738,293)	(7,685,499)	Long-term liabilities
	<u>24,739,654</u>	<u>23,208,654</u>	
	<u>\$ 25,540,817</u>	<u>\$ 24,355,580</u>	

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

13. Engagements

Le village a signé un contrat de 20 ans pour le service d'enfouissement des déchets non dangereux. Un taux de \$ 56.83 la tonne plus TVH sera chargé jusqu'au 1er janvier 2012 et sera par la suite augmenté ou diminué annuellement selon l'indice du prix à la consommation. Le contrat se termine en avril 2021.

La Corporation a signé un contrat de trois ans pour la collecte des vidanges et du recyclage. Un taux de \$ 0.65 par semaine par maison est chargé pour les vidanges et un taux de \$ 0.55 par semaine par maison est chargé pour le recyclage. Le contrat se termine en décembre 2011.

Les paiements minimaux annuels pour les cinq prochaines années sont les suivants:

2011	\$	123,358
2012	\$	41,117
2013	\$	41,117
2014	\$	41,117
2015	\$	41,117

13. Commitments

The village has signed a 20 year contract for disposal services for non-hazardous solid waste. A rate of \$ 56.83 per ton plus HST will be charged until January 1st, 2012. The rate will then be adjusted annually by the increase or decrease of the Consumer Price Index. The contract expires in April 2021.

The Corporation has signed a three year contract for the collection of garbage and recycling. A rate of \$ 0.65 per week per household is charged for garbage and a rate of \$ 0.55 per week per household is charged for recycling. The contract expires in December 2011.

The minimum annual payments for the next five years are as follows:

14. Budget

Le règlement pour le plan financier (budget) adopté par le Conseil n'a pas été préparé en utilisant la même base que celle utilisée pour présenter les résultats courants (normes comptables pour le secteur public du Canada). Le budget a été préparé selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée tandis que les normes comptables pour le secteur public du Canada demandent qu'il soit préparé selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les montants au budget utilisent l'excédent accumulé des années précédentes pour réduire les dépenses en excès des revenus de l'année courante à zéro. De plus, le budget inclut les immobilisations corporelles dans les dépenses au lieu d'inclure l'amortissement d'immobilisations corporelles. Les montants présentés dans l'état consolidé des résultats et l'état consolidé de l'évolution de la dette nette représentent donc le plan financier adopté par le Conseil avec les ajustements qui suivent :

The Financial Plan (Budget) By-Law adopted by Council was not prepared on a basis consistent with that used to report actual results (Canadian public sector accounting standards). The budget was prepared on a modified cash basis while Canadian public sector accounting standards require a full accrual basis. The budget figures anticipated the use of surpluses accumulated in previous years to reduce current year expenses in excess of current year revenues to nil. In addition, the budget expensed all tangible capital expenses rather than including amortization of tangible capital assets. As a result, the budget figures presented in the consolidated statements of operations and change in net debt represent the Financial Plan adopted by Council with adjustments as follows:

2010		
Déficit du plan financier (budget) pour l'année	\$ (5,448,770)	Financial Plan (Budget) deficit for the year
Plus:		Add:
Dépenses capitales	8,148,233	Capital expenses
Paiements de capital sur les dettes à long terme	318,000	Principal payments on long-term debts
Transfert d'année précédente	38,885	Transfer from prior period
Moins:		Less:
Amortissement des immobilisations corporelles	(1,129,142)	Amortization of tangible capital assets
Transferts de la réserve	<u>(586,300)</u>	Transfers from reserve
Excédent budgétaire selon l'état consolidé des résultats	<u>\$ 1,340,906</u>	Budget surplus per consolidated statement of operations

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

15. Redressement des montants comparatifs

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes des états financiers consolidés de l'exercice précédent a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée dans l'exercice courant.

16. Information sectorielle

La Corporation est une institution gouvernementale diversifiée qui fournit un large éventail de services aux citoyens tel que les services de police, incendie, eau et égouts. Des secteurs fonctionnels distincts ont été divulgués séparément dans l'information sectorielle. La nature de ces secteurs et les activités qu'ils englobent sont les suivants :

Services communautaires

Ce secteur fournit des services destinés à améliorer la santé et le développement des citoyens de la Corporation. Des programmes récréationnels et culturels tels que le hockey et les leçons de patinage sont offerts dans les arénas et les centres communautaires. De plus, la Corporation fournit des services de bibliothèque pour aider les citoyens avec leurs besoins d'information.

Services environnementaux

Les services environnementaux fournis par la Corporation incluent l'élimination des déchets ainsi que la collecte d'ordures et de recyclage pour les citoyens.

Urbanisme et aménagement

Ce département fournit plusieurs services incluant l'urbanisme, la maintenance et l'application des codes de bâtiment et de construction ainsi que l'examen de tous les plans de développement de propriété à travers son processus d'application pour des permis de construction. Ce département fournit aussi la maintenance des drains municipaux, qui assurent le drainage adéquat pour les propriétés agricoles et autres services de drainage où la municipalité agit comme intermédiaire entre les contribuables et la province.

15. Restatement of Comparative Figures

For comparative purposes, certain items of the previous year have been restated to reflect the consolidated financial statement presentation adopted in the current year.

16. Segmented Information

The Corporation is a diversified municipal government institution that provides a wide range of services to its citizens such as police, fire, water and sewer. Distinguishable functional segments have been separately disclosed in the segmented information. The nature of the segments and the activities they encompass are as follows:

Community Services

This service area provides services meant to improve the health and development of the Corporation's citizens. Recreational and cultural programs like hockey and skating lessons are provided at arenas and community centres. Also, the Corporation provides library services to assist with its citizens' informational needs.

Environmental

Environmental services consists of providing waste disposal as well as garbage and recycling collection to citizens.

Planning and Development

This department provides a number of services including city planning, maintenance and enforcement of building and construction codes and review of all property development plans through its application process. It also provides maintenance of municipal drains, which ensures proper drainage for agricultural properties and tile drainage, whereas the municipality acts an intermediate between the landowners and the province.

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2010 / December 31, 2010

16. Information sectorielle (suite)

Protection des personnes et propriétés

La protection comprend les services de police et d'incendies. Les services de police assurent la sécurité et la protection des citoyens et de leur propriété. Le département d'incendies est responsable d'offrir les services d'extinctions d'incendies ainsi que de fournir des programmes de prévention, de formation et d'éducation face aux incendies. Les membres du département d'incendie sont des volontaires.

Services de transport routier

Le département de transport routier est responsable de fournir les services de transport à la Corporation, incluant l'entretien des routes.

Eau et égouts

Ce service fournit l'eau potable de la Corporation. La Corporation traite et nettoie les eaux usées et assure que l'infrastructure d'eau et d'égouts rencontre les normes provinciales.

Administration

Cet item est lié aux revenus et dépenses qui sont directement attribuables aux opérations de la Corporation et qui ne sont pas inclus dans un secteur spécifique.

16. Segmented Information (continued)

Protection to Persons and Property

Protection is comprised of police services and fire protection. The police services work to ensure the safety and protection of the citizens and their property. The fire department is responsible to provide fire suppression service, fire prevention programs, training and education. The members of the fire department consist of volunteers.

Transportation

Transportation is responsible for providing the Corporation's transit services, which includes road maintenance.

Water and Sewer

This service provides the Corporation's drinking water. The Corporation processes and cleans sewage and ensures the water and sewer system meets all Provincial standards.

General Government

This item relates to the revenues and expenses that relate to the operations of the Corporation itself and cannot be directly attributed to a specific segment.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

16. Information sectorielle (suite)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31	Services communautaires / Community services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and development	Protection des personnes et propriétés / Protection to persons and property	Services de transport routier / Transportation	Eau et égouts / Water and sewer	Administration / General government	2010 Total
Revenue / Revenus								
Taxes / Taxation	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,977,106	\$ 1,977,106
Redevances des usagers / User charges	448,851	234,872	29,793	344,520	1,625	1,455,763	3,185	2,518,609
Paiements de transferts - fédéral / Government transfers - Federal	814,731	-	25,000	-	719	105,198	-	945,648
Paiements de transferts - Province de l'Ontario / Government transfers - Province of Ontario	826,542	23,802	-	4,707	66,920	133,591	423,722	1,479,284
Paiements de transferts - autres municipalités / Government transfers - other municipalities	7,800	-	-	48,000	-	-	5,000	60,800
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	106,844	67,842	-	1,855	9,663	186,204
Autres / Other	49,823	200	146,640	345	1,697	46,388	30,547	275,640
	2,147,747	258,874	308,277	465,414	70,961	1,742,795	2,449,223	7,443,291
Dépenses / Expenses								
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	368,923	24,864	2,189	229,822	108,898	244,443	506,633	1,485,772
Matériaux / Materials	189,140	6,487	84,328	30,154	103,243	134,980	24,359	572,691
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	3,440	19,569	-	1,984	-	371,804	-	396,797
Services contractuels / Contracted services	279,068	201,771	60,888	869,835	478,164	429,916	320,551	2,640,193
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	150	-	-	20,259	-	-	13,050	33,459
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	105,186	19,826	9,011	49,796	389,154	525,818	30,351	1,129,142
	945,907	272,517	156,416	1,201,850	1,079,459	1,706,961	894,944	6,258,054
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	\$ 1,201,840	\$ (13,643)	\$ 151,861	\$ (736,436)	\$ (1,008,498)	\$ 35,834	\$ 1,554,279	\$ 1,185,237

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2010 / December 31, 2010

16. Information sectorielle (suite)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31	Services communautaires / Community services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and development	Protection des personnes et propriétés / Protection to persons and property	Services de transport routier / Transportation	Eau et égouts / Water and sewer	Administration / General government	2009 Total
Revenus / Revenue								
Taxes / Taxation	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1,754,587	\$ 1,754,587
Redevances des usagers / User charges	456,313	225,681	19,252	177,950	-	1,464,808	2,850	2,346,854
Paitements de transferts - fédéral / Government transfers - Federal	5,559	-	17,500	-	2,090	26,673	1,500	53,322
Paitements de transferts - Province de l'Ontario / Government transfers - Province of Ontario	58,585	31,276	-	-	94,555	55,066	512,875	752,357
Paitements de transferts - autres municipalités / Government transfers - other municipalities	47,252	-	11,573	46,000	-	-	5,000	109,825
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	125,981	63,665	-	1,400	7,325	198,371
Autres / Other	44,262	240	44,124	275	500	52,391	101,460	243,252
	611,971	257,197	218,430	287,890	97,145	1,600,338	2,385,597	5,458,568
Dépenses / Expenses								
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	366,585	24,185	2,898	195,360	107,487	228,734	480,380	1,405,629
Matériaux / Materials	143,991	19,582	6,445	17,069	136,840	115,620	16,257	455,804
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	-	3,107	-	-	-	329,997	-	333,104
Services contractuels / Contracted services	277,233	486,958	50,009	818,008	469,438	401,435	277,458	2,780,539
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	9,532	-	-	18,435	-	-	13,445	41,412
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	98,189	19,826	6,940	49,657	377,323	522,756	30,351	1,105,042
	895,530	553,658	66,292	1,098,529	1,091,088	1,598,542	817,891	6,121,530
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	\$ (283,559)	\$ (296,461)	\$ 152,138	\$ (810,639)	\$ (993,943)	\$ 1,796	\$ 1,567,706	\$ (662,962)